

Vorgelegt von der Landesregierung am 24.08.2017 auf Vorschlag des Landeshauptmannes Dr. Arno Kompatscher

Presentato dalla Giunta provinciale in data 24/08/2017 su proposta del presidente della Provincia dott. Arno Kompatscher

Landesgesetzentwurf:

Bestimmungen zur Erfüllung der Verpflichtungen der Autonomen Provinz Bozen, die sich aus der Zugehörigkeit Italiens zur Europäischen Union ergeben (Europagesetz des Landes 2017)

I. TITEL

BEZIEHUNGEN DES LANDES ZUR EUROPÄISCHEN UNION, VERWALTUNGSVERFAHREN, LANDESÄMTER UND PERSONAL

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Beziehungen des Landes zur Europäischen Union

Art. 1

Bestimmungen zur Programmierung und Verwaltung der Maßnahmen, die im Rahmen der Politikbereiche der Europäischen Union finanziert werden, und zur Umsetzung von Programmen von europäischem Interesse

1. Unter Berücksichtigung der einschlägigen europäischen und staatlichen Bestimmungen sowie des gegenständlichen Gesetzes beteiligt sich das Land an den von der Europäischen Union finanzierten Initiativen; insbesondere hat es Zugang zu den europäischen Fonds und es beteiligt sich an den Programmen und Projekten, die von der Europäischen Union gefördert werden.

2. Die Programme der Europäischen Struktur- und Investitionsfonds (ESI - Fonds), die von der Landesregierung vorgeschlagen und von der Europäischen Kommission genehmigt werden, sind Programmplanungsinstrumente und werden mit der Programmplanung des Landes abgestimmt.

3. Die in den operationellen Programmen vorgesehenen Finanzierungen über die ESI-Fonds werden, vorbehaltlich anderslautender normativer Bestimmungen, mit den

Disegno di legge provinciale:

Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Provincia autonoma di Bolzano derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione europea (Legge europea provinciale 2017)

TITOLO I

RAPPORTI DELLA PROVINCIA CON L'UNIONE EUROPEA, PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO, UFFICI PROVINCIALI E PERSONALE

CAPO I

Disposizioni in materia di rapporti della Provincia con l'Unione europea

Art. 1

Disposizioni per la programmazione e la gestione delle azioni finanziate nell'ambito delle politiche dell'Unione europea e per l'attuazione di programmi d'interesse europeo

1. La Provincia partecipa alle iniziative finanziate dall'Unione europea, e in particolare accede ai fondi europei e partecipa a programmi e progetti promossi dall'Unione europea, secondo quanto previsto dalle vigenti disposizioni europee e statali in materia, nonché dalla presente legge.

2. I programmi dei fondi strutturali e di investimento europei (Fondi SIE), proposti dalla Giunta provinciale e approvati dalla Commissione europea, sono strumenti di programmazione e sono raccordati con la programmazione provinciale.

3. I finanziamenti a valere sui programmi operativi dei fondi SIE europei sono concessi, salvo diverse indicazioni normative, in conformità alle modalità e nell'ammontare

Modalitäten und in dem Ausmaß gewährt, wie sie in den operationellen Programmen festgelegt sind.

4. Bei der Genehmigung der Entwürfe der einzelnen Programme benennt die Landesregierung, unter Beachtung des EU-Rechts, die Verwaltungsbehörden, die Bescheinigungsbehörden und die Auditbehörden sowie eventuelle zwischengeschaltete Stellen.

5. In Bezug auf den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums (ELER) nimmt die Landesregierung bei der Genehmigung des Programmentwurfs, unter Beachtung des EU-Rechts, die Errichtung der anerkannten Landeszahlstelle und die Benennung der Bescheinigungsbehörde zur Kenntnis.

6. Für die Vorhaben, die vom Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung im ländlichen Raum finanziert werden, ist das Land ermächtigt, die Ausgaben für die entsprechenden Vorschüsse an die anerkannte Landeszahlstelle, auch für die Anteile zu Lasten der Europäischen Union und des Staates, zu übernehmen.

7. Die obgenannten Behörden und Stellen nehmen die Aufgaben und Befugnisse wahr, welche in den geltenden EU-Verordnungen vorgesehen sind. Die Landesregierung gewährleistet die Unabhängigkeit dieser Behörden und Stellen sowie deren Zusammenarbeit und gegenseitigen Informationsaustausch. Es ist außerdem möglich, eine eigene Hilfskörperschaft für europäische Maßnahmen im Sinne des Artikels 1 Absatz 792 des Gesetzes vom 28. Dezember 2015, Nr. 208, einzurichten.

8. Die in den Absätzen 4 und 5 genannten Behörden und Stellen sind zwar Organisationseinheiten der Landesverwaltung, sie nehmen aber keine eigentlichen institutionellen Aufgaben und Befugnisse der Landesverwaltung wahr, sondern führen die Tätigkeiten durch, die in den operationellen Programmen und in den Verordnungen zu den ESI-Fonds geregelt sind. Daraus folgt, dass die Verwaltungsmaßnahmen dieser Einrichtungen von Rechts wegen endgültige Verwaltungsakte sind. Sie unterliegen nicht der Aufsichtsbeschwerde im Sinne des Artikels 9 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17.

9. Für alle Initiativen, die von der Europäischen Union finanziert oder mitfinanziert sind, gelten die für die einzelnen bereichsspezifischen Verwaltungsverfahren

indicati dai programmi operativi medesimi.

4. In sede di approvazione delle proposte dei singoli programmi la Giunta provinciale, nel rispetto della normativa dell'Unione europea, nomina le autorità di gestione, di certificazione e di audit, nonché eventuali organismi intermedi.

5. In merito al Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale (FEASR), la Giunta provinciale, in sede di approvazione della proposta del programma, nel rispetto della normativa dell'Unione europea, prende atto dell'istituzione dell'organismo pagatore provinciale riconosciuto nonché della designazione dell'organismo di certificazione.

6. Per le iniziative finanziate dal Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale la Provincia è autorizzata a sostenere le spese per anticipare all'organismo pagatore provinciale riconosciuto anche le quote a carico dell'Unione europea e dello Stato.

7. Le predette autorità e organismi esercitano le funzioni previste dai vigenti regolamenti UE. La Giunta provinciale garantisce l'indipendenza delle autorità e degli organismi, nonché la loro collaborazione e reciproca informazione. È inoltre possibile istituire un proprio organismo strumentale per gli interventi europei ai sensi dell'articolo 1, comma 792, della legge 28 dicembre 2015, n. 208.

8. Pur essendo strutture organizzative dell'Amministrazione provinciale, le autorità e gli organismi di cui ai commi 4 e 5 non espletano le funzioni istituzionali proprie dell'Amministrazione, ma svolgono le attività previste nei programmi operativi e nei regolamenti sui fondi SIE. Di conseguenza, i provvedimenti amministrativi di queste autorità e organismi sono considerati atti definitivi per legge. Contro tali provvedimenti non è ammesso il ricorso gerarchico di cui all'articolo 9 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

9. Per tutte le iniziative finanziate o cofinanziate dall'Unione europea trovano applicazione i termini dei procedimenti amministrativi dettati dalla normativa specifica

festgelegten Fristen. Nur in jenen Fällen, in denen keine spezifische Regelung besteht, finden die Fristen Anwendung, die im Staatsgesetz vom 7. August 1990, Nr. 241, und im Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, vorgesehen sind. Besteht ein Widerspruch in der Interpretation der Fristen, dann wird jene Frist angewendet, die zugunsten der Verwaltung ist.

Art. 2

Maßnahmen zur bestmöglichen Nutzung der Finanzierungen der Europäischen Union

1. Die Autonome Provinz Bozen sowie die in Artikel 1 Absätze 4 und 5 vorgesehenen Behörden und Stellen können bei der Verwaltung der Finanzhilfen im Rahmen der europäischen operationellen Programme zu ihrer Unterstützung die Mitarbeit spezialisierter Unternehmen und bereichsbezogener Organisationen in Anspruch nehmen.

2. Zwecks vollständiger Nutzung der von der Europäischen Union zur Verfügung gestellten Mittel ist die Landesregierung ermächtigt, auf einem eigenen Ausgabenkapitel des Landeshaushaltes zusätzlich zu jenen Vorhaben, die bereits in den von der Europäischen Union genehmigten Programmierungsunterlagen aufgenommen sind, weitere Vorhaben vorzusehen, die die Voraussetzungen für die Zulässigkeit zu den EU-Finanzhilfen haben (sog. „overbooking“).

3. Die Landesregierung weist die zu diesem Zweck genehmigten Beträge für die Finanzierung von Projekten, Unterprogrammen, Achsen oder Maßnahmen im Verhältnis zum gesamten Umfang der für die einzelnen Programme eingeplanten öffentlichen Mittel und im Hinblick darauf zu, dass geplante Vorhaben möglicherweise teilweise nicht oder in geringerem Ausmaß verwirklicht werden, sowie im Verhältnis zum Umfang der von der Europäischen Union gegebenenfalls zusätzlich zur Verfügung gestellten Mittel.

Art. 3

Vom Europäischen Sozialfonds und vom Europäischen Fonds für regionale Entwicklung kofinanzierte Maßnahmen

1. Die Autonome Provinz Bozen nutzt die Finanzierung des Europäischen Sozialfonds (ESF) für außerordentliche Maßnahmen zur Förderung von Vorhaben, die von öffentlichen

di settore. Esclusivamente nei casi in cui non sussista una disciplina specifica si applicano i termini di cui alla legge 7 agosto 1990, n. 241, e alla legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17. Ove sussista un dubbio interpretativo attinente ai termini, si applica il termine favorevole all'Amministrazione.

Art. 2

Provvedimenti per l'ottimale utilizzo dei finanziamenti dell'Unione europea

1. Per un supporto alla gestione dei finanziamenti a valere sui programmi operativi europei, la Provincia autonoma di Bolzano, nonché le autorità e gli organismi di cui all'articolo 1, commi 4 e 5, possono avvalersi della collaborazione di imprese specializzate e di organizzazioni di settore.

2. Per l'integrale utilizzo delle risorse messe a disposizione dall'Unione europea la Giunta provinciale è autorizzata ad attivare, su un apposito capitolo di spesa del bilancio provinciale, ulteriori interventi aventi le caratteristiche di ammissibilità ai finanziamenti europei, in aggiunta a quelli già previsti nei documenti di programmazione approvati dall'Unione europea (cd. „overbooking“).

3. La Giunta provinciale destina le somme autorizzate a tal fine al finanziamento di progetti, sottoprogrammi, assi o misure in proporzione all'entità complessiva delle risorse pubbliche previste per i singoli programmi e in ragione della possibilità che gli interventi programmati non vengano in parte realizzati o vengano attuati in minore misura, nonché in rapporto all'entità di ulteriori risorse eventualmente assegnate dall'Unione europea.

Art. 3

Misure cofinanziate dal Fondo sociale europeo e dal Fondo europeo di sviluppo regionale

1. La Provincia autonoma di Bolzano utilizza i finanziamenti del Fondo sociale europeo (FSE) quali misure straordinarie per sostenere interventi attuati da soggetti pubblici e privati

oder privaten Einrichtungen mit dem Ziel umgesetzt werden, Beschäftigung, Bildung und soziale Inklusion zu fördern. Besagte Maßnahmen müssen mit der Zielsetzung des operationellen Programms des ESF übereinstimmen und gemäß den europäischen, staatlichen und Landesvorschriften im Bereich Europäischer Sozialfonds umgesetzt werden.

2. Die Autonome Provinz Bozen nutzt die Finanzierung des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) für außerordentliche Maßnahmen zur Förderung von Vorhaben, die von öffentlichen oder privaten Einrichtungen mit dem Ziel umgesetzt werden, die regionale Wettbewerbsfähigkeit und die Beschäftigung zu fördern. Besagte Maßnahmen müssen mit der Zielsetzung des operationellen Programms des EFRE übereinstimmen und gemäß den europäischen, staatlichen und Landesvorschriften im Bereich Europäischer Fonds für regionale Entwicklung umgesetzt werden.

3. Die Verwaltungsbehörden führen alle Aufgaben und Befugnisse in Zusammenhang mit der Durchführung der Vorhaben aus, die vom Europäischen Sozialfonds und vom Europäischen Fonds für regionale Entwicklung kofinanziert werden.

4. Die Autonome Provinz Bozen fördert die Inanspruchnahme des Europäischen Sozialfonds und des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung von Seiten der öffentlichen und privaten Träger, die an der Umsetzung von Maßnahmen laut diesem Artikel interessiert sind, indem sie alles daran setzt, den erforderlichen öffentlichen Beitrag zu den Vorhaben zu gewährleisten, die zu den Subventionen der Europäischen Union zugelassen sind.

Art. 4

Vom Kooperationsprogramm INTERREG Italien-Österreich kofinanzierte Maßnahmen

1. Das Land ist ermächtigt, die Aufgaben und Befugnisse der Verwaltungsbehörde sowie der Bescheinigungsbehörde für die Maßnahmen bezüglich der Programme für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit INTERREG Italien-Österreich im Sinne der geltenden EU-Bestimmungen und gemäß den mit den Partnerregionen des Programms vereinbarten Modalitäten sowie den Bestimmungen der Behörden der Europäischen Union durchzuführen.

finalizzati ad incentivare l'occupazione, la formazione e l'inclusione sociale. Tali interventi devono corrispondere alle finalità previste nel programma operativo FSE ed essere attuati in conformità a quanto stabilito dalla normativa europea, statale e provinciale in materia di Fondo sociale europeo.

2. La Provincia autonoma di Bolzano utilizza i finanziamenti del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) quali misure straordinarie per sostenere interventi attuati da soggetti pubblici e privati finalizzati ad incentivare la competitività regionale e l'occupazione. Tali interventi devono corrispondere alle finalità previste nel programma operativo FESR ed essere attuati in conformità a quanto stabilito dalla normativa europea, statale e provinciale in materia di Fondo europeo di sviluppo regionale.

3. Le autorità di gestione svolgono tutte le funzioni connesse all'attuazione delle operazioni cofinanziate dal Fondo sociale europeo e dal Fondo europeo di sviluppo regionale.

4. La Provincia autonoma di Bolzano favorisce l'accesso al Fondo sociale europeo e al Fondo europeo di sviluppo regionale da parte degli operatori pubblici e privati interessati all'attuazione delle misure di cui al presente articolo, ponendo in essere ogni azione diretta a garantire il necessario contributo pubblico alle operazioni ammesse alle sovvenzioni dell'Unione europea.

Art. 4

Misure cofinanziate dal programma di cooperazione INTERREG Italia-Austria

1. La Provincia è autorizzata a svolgere le funzioni di autorità di gestione e di certificazione per le misure relative al programma di cooperazione INTERREG Italia - Austria ai sensi delle vigenti disposizioni dell'UE, secondo le modalità convenute con le regioni partner dei programmi e le disposizioni delle autorità dell'Unione europea.

2. Für Einhebungen und Zahlungen in Zusammenhang mit den Aufgaben und Befugnissen laut Absatz 1 wird die Kassengebarung außerhalb des Haushaltes gemäß Artikel 65 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, und der entsprechenden Durchführungsverordnung genehmigt; dazu werden eigene Konten beim Kreditinstitut, dem der Schatzamtsdienst des Landes anvertraut ist, eingerichtet.

Art. 5

Informationsdienst über die Europäische Union

1. Die Landesregierung ist ermächtigt, Ausgaben zu tätigen, die mit der Einrichtung und Führung eines Informationsdienstes über die Europäische Union – auch auf der Grundlage einer eigenen Vereinbarung mit der Europäischen Kommission – zusammenhängen.

2. ABSCHNITT

***Bestimmungen im Bereich
Verwaltungsverfahren***

Art. 6

*Änderung des Landesgesetzes vom 22.
Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des
Verwaltungsverfahrens“*

1. Im italienischen Wortlaut von Artikel 1 Absatz 3 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, werden die Wörter „ordinamento giuridico comunitario“ durch die Wörter „ordinamento dell’UE“ ersetzt.

2. Im italienischen Wortlaut von Artikel 1 Absatz 3 Buchstabe f) des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, werden die Wörter „normativa comunitaria“ durch die Wörter „normativa dell’UE“ ersetzt.

3. Im italienischen Wortlaut von Artikel 6 Absatz 12 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, werden die Wörter „direttive comunitarie“ durch die Wörter „direttive UE“ ersetzt.

4. Im deutschen Wortlaut von Artikel 20 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, werden die Wörter „europäischen Gemeinschaften“ durch die Wörter „Europäischen Union“ ersetzt.

5. Im italienischen Wortlaut von Artikel 20

2. Per le riscossioni e i pagamenti rientranti nei compiti di cui al comma 1, è autorizzata la gestione di cassa fuori bilancio ai sensi dell'articolo 65 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, nonché del relativo regolamento di esecuzione, tramite appositi conti accesi presso l'istituto bancario affidatario del servizio di tesoreria della Provincia.

Art. 5

Servizio di informazione sull’Unione europea

1. La Giunta provinciale è autorizzata a effettuare spese connesse con l'istituzione e gestione di un servizio di informazione sull’Unione europea, anche sulla base di un’apposita convenzione con la Commissione europea.

CAPO II

Disposizioni in materia di procedimento amministrativo

Art. 6

*Modifiche della legge provinciale 22 ottobre
1993, n. 17, recante “Disciplina del
procedimento amministrativo”*

1. Nel testo italiano della lettera d) del comma 3 dell’articolo 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, le parole “ordinamento giuridico comunitario” sono sostituite dalle parole “ordinamento dell’UE”.

2. Nel testo italiano della lettera f) del comma 3 dell’articolo 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, le parole “normativa comunitaria” sono sostituite dalle parole “normativa dell’UE.”

3. Nel testo italiano del comma 12 dell’articolo 6 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, le parole “direttive comunitarie” sono sostituite dalle parole “direttive UE”.

4. Nel testo tedesco del comma 1 dell’articolo 20 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, le parole “europäischen Gemeinschaften” sono sostituite dalle parole “Europäischen Union”.

5. Nel testo italiano del comma 1 dell’articolo

Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, wird das Wort „comunitaria“ durch die Wörter „dell’Unione europea“ ersetzt.

6. Im italienischen Wortlaut von Artikel 24 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, wird das Wort „comunitario“ durch die Wörter „dell’Unione europea“ ersetzt.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Landesämter und Personal

Art. 7

Änderung des Landesgesetzes vom 18. November 2005, Nr. 11, „Volksbegehren und Volksabstimmung“

1. In Artikel 9 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 18. November 2005, Nr. 11, in geltender Fassung, werden die Wörter „der gemeinschaftlichen Rechtsordnung“ durch die Wörter „der Rechtsordnung der Europäischen Union“ ersetzt.

4. ABSCHNITT

Aufhebung von Rechtsvorschriften

Art. 8

Aufhebung von Rechtsvorschriften

1. Folgende Rechtsvorschriften sind aufgehoben:

- a) Artikel 20/bis, Artikel 20/ter, Artikel 20/quater, Artikel 20/quinquies Absatz 1 und Artikel 20/sexies des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung,
- b) das Landesgesetz vom 29. Juli 1986, Nr. 20, in geltender Fassung,
- c) der Artikel 6 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 11, in geltender Fassung.

II. TITEL

LANDWIRTSCHAFT, LANDSCHAFTS- UND UMWELTSCHUTZ

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Landwirtschaft

20 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, la parola “comunitaria” è sostituita dalle parole “dell’Unione europea”.

6. Nel testo italiano del comma 2 dell’articolo 24 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, la parola “comunitario” è sostituita dalle parole “dell’Unione europea”.

CAPO III

Disposizioni in materia di uffici provinciali e personale

Art. 7

Modifica della legge provinciale 18 novembre 2005, n. 11, recante “Iniziativa popolare e referendum”

1. Nel comma 1 dell’articolo 9 della legge provinciale 18 novembre 2005, n. 11, e successive modifiche, le parole “dall’ordinamento comunitario” sono sostituite dalle parole “dall’ordinamento dell’Unione europea”.

CAPO IV

Abrogazione di norme

Art. 8

Abrogazioni

1. Sono abrogate le seguenti norme:

- a) gli articoli 20/bis, 20/ter e 20/quater, il comma 1 dell’articolo 20/quinquies e l’articolo 20/sexies della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche;
- b) la legge provinciale 29 luglio 1986, n. 20, e successive modifiche;
- c) l’articolo 6 della legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 11, e successive modifiche.

TITOLO II

AGRICOLTURA, TUTELA DEL PAESAGGIO E DELL’AMBIENTE

CAPO I

Disposizioni in materia di agricoltura

Art. 9

Änderung des Landesgesetzes vom 27. April 1995, Nr. 9, „Einführung des Landesviehregisters und dringende Maßnahmen in der Landwirtschaft“

1. Im italienischen Wortlaut von Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 27. April 1995, Nr. 9, in geltender Fassung, wird das Wort „comunitaria“ durch die Wörter „dell'Unione europea“ ersetzt.
2. Im deutschen Wortlaut von Artikel 5 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 27. April 1995, Nr. 9, wird das Wort „EG-Vorschriften“ durch das Wort „EU-Vorschriften“ ersetzt.
3. Im italienischen Wortlaut von Artikel 5 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 27. April 1995, Nr. 9, wird das Wort „comunitaria“ durch die Wörter „dell'UE“ ersetzt.
4. Im italienischen Wortlaut von Artikel 7/bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 27. April 1995, Nr. 9, in geltender Fassung, wird das Wort „comunitaria“ durch die Wörter „dell'UE“ ersetzt.
5. Artikel 11 des Landesgesetzes vom 27. April 1995, Nr. 9, ist aufgehoben.
6. Im italienischen Wortlaut von Artikel 21/bis Absatz 3 des Landesgesetzes vom 27. April 1995, Nr. 9, wird das Wort „comunitarie“ durch die Wörter „dell'Unione europea“ ersetzt.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Landschafts- und Umweltschutz

Art. 10

Änderung des Landesgesetzes vom 12. Mai 2010, Nr. 6, „Naturschutzgesetz und andere Bestimmungen“

1. Im italienischen Wortlaut von Artikel 20 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 12. Mai 2010, Nr. 6, werden die Wörter „normativa comunitaria“ durch die Wörter „normativa dell'UE“ ersetzt.

III. TITEL

FÜRSORGE UND WOHLFAHRT, ARBEIT, BERUFSBILDUNG, GESUNDHEITSWESEN, TRANSPORTWESEN

1. ABSCHNITT

Art. 9

Modifiche della legge provinciale 27 aprile 1995, n. 9, recante “Istituzione dell'anagrafe provinciale del bestiame e delle aziende di allevamento e disposizioni urgenti nel settore dell'agricoltura”

1. Nel testo italiano del comma 2 dell'articolo 1 della legge provinciale 27 aprile 1995, n. 9, e successive modifiche, la parola “comunitaria” è sostituita dalle parole “dell'Unione europea”.
2. Nel testo tedesco del comma 1 dell'articolo 5 della legge provinciale 27 aprile 1995, n. 9, la parola “EG-Vorschriften” è sostituita dalla parola “EU-Vorschriften”.
3. Nel testo italiano del comma 1 dell'articolo 5 della legge provinciale 27 aprile 1995, n. 9, la parola “comunitaria” è sostituita dalle parole “dell'UE”.
4. Nel testo italiano del comma 1 dell'articolo 7/bis della legge provinciale 27 aprile 1995, n. 9, e successive modifiche, la parola “comunitaria” è sostituita dalle parole “dell'UE”.
5. L'articolo 11 della legge provinciale 27 aprile 1995, n. 9, è abrogato.
6. Nel testo italiano del comma 3 dell'articolo 21/bis della legge provinciale 27 aprile 1995, n. 9, la parola “comunitarie” è sostituita dalle parole “dell'Unione europea”.

CAPO II

Disposizioni in materia di tutela del paesaggio e dell'ambiente

Art. 10

Modifica della legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6, recante “Legge di tutela della natura e altre disposizioni”

1. Nel testo italiano del comma 3 dell'articolo 20 della legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6, le parole “normativa comunitaria” sono sostituite dalle parole “normativa dell'UE”.

TITOLO III

ASSISTENZA E BENEFICENZA, LAVORO, FORMAZIONE PROFESSIONALE, SANITÀ, TRASPORTI

CAPO I

Bestimmungen im Bereich Fürsorge und Wohlfahrt

Art. 11

Änderung des Landesgesetzes vom 21. August 1978, Nr. 46, „Maßnahmen betreffend die Zivilinvaliden, die Zivilblinden und die Gehörlosen“

1. Im deutschen Wortlaut von Artikel 4 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 21. August 1978, Nr. 46, in geltender Fassung, werden die Wörter „der Europäischen Gemeinschaft“ durch die Wörter „der Europäischen Union“ und die Wörter „der Europäischen Gemeinschaften“ durch die Wörter „der Europäischen Union“ ersetzt.
2. Im italienischen Wortlaut von Artikel 4 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 21. August 1978, Nr. 46, in geltender Fassung, werden die Wörter „della Comunità Europea“ durch die Wörter „dell’Unione europea“ und die Wörter „lavoratore comunitario“ durch die Wörter „un lavoratore dell’Unione europea“ ersetzt.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Arbeit

Art. 12

Änderung des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 39, „Maßnahmen zur Arbeitsmarktförderung“

1. In Artikel 3 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 39, in geltender Fassung, werden die Wörter „EG-Förderungsbeiträgen“ durch die Wörter „EU-Förderungsbeiträgen“ ersetzt.
2. Im deutschen Wortlaut von Artikel 3 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 39, in geltender Fassung, wird das Wort „EG“ durch die Wörter „Europäischen Union“ ersetzt.
3. Im italienischen Wortlaut von Artikel 3 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 39, in geltender Fassung, wird das Wort „comunitaria“ durch die Wörter „dell’Unione europea“ ersetzt.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Berufsbildung

Disposizioni in materia di assistenza e beneficenza

Art. 11

Modifiche della legge provinciale 21 agosto 1978, n. 46, recante “Provvedimenti concernenti gli invalidi civili, i ciechi civili e i sordi”

1. Nel testo tedesco del comma 2 dell’articolo 4 della legge provinciale 21 agosto 1978, n. 46, e successive modifiche, le parole “der Europäischen Gemeinschaft” sono sostituite dalle parole “der Europäischen Union” e le parole “der Europäischen Gemeinschaften” sono sostituite dalle parole “der Europäischen Union”.
2. Nel testo italiano del comma 2 dell’articolo 4 della legge provinciale 21 agosto 1978, n. 46, e successive modifiche, le parole “della Comunità Europea” sono sostituite dalle parole “dell’Unione europea” e le parole “lavoratore comunitario” sono sostituite dalle parole “un lavoratore dell’Unione europea”.

CAPO II

Disposizioni in materia di lavoro

Art. 12

Modifiche della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 39, recante “Interventi di politica attiva del lavoro”

1. Nel comma 1 dell’articolo 3 della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 39, e successive modifiche, le parole “contributi della C.E.E.” sono sostituite dalle parole “contributi dell’UE”.
2. Nel testo tedesco del comma 2 dell’articolo 3 della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 39, e successive modifiche, la parola “EG” è sostituita dalle parole “Europäischen Union”.
3. Nel testo italiano del comma 2 dell’articolo 3 della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 39, e successive modifiche, la parola “comunitaria” è sostituita dalle parole “dell’Unione europea”.

CAPO III

Disposizioni in materia di formazione professionale

Art. 13

Änderung des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, „Ordnung der Berufsbildung“

1. In Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) Nummer 7 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, in geltender Fassung, werden die Wörter „des Gemeinschaftsrechts“ durch die Wörter „des Rechts der Europäischen Union“ ersetzt.
2. In Artikel 2/bis Absatz 6 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, in geltender Fassung, werden die Wörter „des Gemeinschaftsrechts“ durch die Wörter „des Rechts der Europäischen Union“ ersetzt.
3. In Artikel 3 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, werden die Wörter „der Europäischen Gemeinschaft“ durch die Wörter „der Europäischen Union“ ersetzt.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Gesundheitswesen

Art. 14

Änderung des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, „Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes“

1. Im deutschen Wortlaut von Artikel 4/quarter Absatz 1 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, werden die Wörter „der gemeinschaftsrechtlichen und staatlichen Bestimmungen“ durch die Wörter „der Bestimmungen der Europäischen Union und des Staates“ ersetzt.
2. Im italienischen Wortlaut von Artikel 4/quarter Absatz 1 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, wird das Wort „comunitaria“ durch die Wörter „dell'Unione europea“ ersetzt.
3. In Artikel 40/bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, werden die Wörter „einer spezifischen staatlichen und gemeinschaftsrechtlichen Regelung im Bereich Reproduktionsmedizin“ durch die Wörter „einer spezifischen Regelung im Bereich Reproduktionsmedizin auf staatlicher und EU-Ebene“ ersetzt.

5. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Transportwesen

Art. 13

Modifiche della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, recante “Ordinamento della formazione professionale”

1. Nel numero 7 della lettera a) del comma 1 dell'articolo 2 della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche, le parole “normativa comunitaria” sono sostituite dalle parole “normativa dell'Unione europea”.
2. Nel comma 6 dell'articolo 2/bis della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche, le parole “normativa comunitaria” sono sostituite dalle parole “normativa dell'Unione europea”.
3. Nel comma 1 dell'articolo 3 della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, le parole “delle Comunità Europee” sono sostituite dalle parole “dell'Unione europea”.

CAPO IV

Disposizioni in materia di sanità

Art. 14

Modifiche della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, recante “Riordinamento del servizio sanitario provinciale”

1. Nel testo tedesco del comma 1 dell'articolo 4/quarter della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, le parole „der gemeinschaftsrechtlichen und staatlichen Bestimmungen“ sono sostituite dalle parole „der Bestimmungen der Europäischen Union und des Staates“.
2. Nel testo italiano del comma 1 dell'articolo 4/quarter della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, la parola “comunitaria” è sostituita dalle parole “dell'Unione europea”.
3. Nel comma 1 dell'articolo 40/bis della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, le parole “una specifica disciplina di procreazione medicalmente assistita a livello nazionale e comunitario” sono sostituite dalle parole “una specifica disciplina di procreazione medicalmente assistita a livello nazionale e dell'UE”.

CAPO V

Disposizioni in materia di trasporti

Art. 15

Änderung des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, „Bestimmungen über Seilbahnanlagen und Luftfahrthindernisse“

1. Nach dem II. Titel V. Abschnitt des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, in geltender Fassung, wird folgender VI. Abschnitt mit dem Artikel 30/bis angefügt:

„VI. Abschnitt

Förderungsmaßnahmen zum Bau und zur Modernisierung von Seilbahnanlagen

Art. 30/bis

Beihilfen

1. Das Land fördert die Entwicklung und den effizienten Betrieb von Seilbahnen im öffentlichen Dienst und gewährt Investitionsbeiträge zur Finanzierung von Vorhaben für den Bau, die Qualitätssteigerung, die - auch teilweise - technische Innovation, die Steigerung der Förderleistung, den Austausch von Teilen der Anlage, die gesetzlich vorgeschriebene periodische Revision einschließlich der Arbeiten für die Verschiebung der Tragseile sowie die technische Verbesserung und Modernisierung der Fahrkartenausgabesysteme und der Lesegeräte von:

a) Seilbahnanlagen im allgemeinen öffentlichen Transportdienst, die entweder allein oder als Fortsetzung anderer öffentlicher Transportlinien eine Verbindung zwischen Straßen oder Eisenbahnen und Ortschaften oder zwischen den Ortschaften darstellen,

b) Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst zu Sport- oder Erholungs- und touristischen Zwecken.

2. Zur Gewährung der Beiträge werden unter Beachtung der Unionsregelung für staatliche Beihilfen Richtlinien erlassen, mit denen Folgendes festgelegt wird:

a) die im Bereich Seilbahnanlagen zum Beitrag zulässigen Ausgaben je nach Zweckbestimmung der in Absatz 1 angeführten Anlagen,

b) die Gebiete von ausschließlich lokalem Interesse, für welche Vorhaben laut Absatz 1 zum Beitrag zugelassen sind, ohne dass dies eine staatliche Beihilfe gemäß Artikel 107 Absatz 1 des AEUV darstellt,

c) das Höchstausmaß des Beitrages für Vorhaben gemäß Absatz 1 Buchstabe a),

Art. 15

Modifiche della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, recante “Disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea”

1. Dopo il capo V del titolo II della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, e successive modifiche, è aggiunto il seguente capo VI con l'articolo 30/bis:

“Capo VI

Provvidenze per la costruzione e l'ammmodernamento degli impianti a fune

Art. 30/bis

Aiuti

1. La Provincia incentiva lo sviluppo e l'efficiente funzionamento delle funivie in servizio pubblico e concede contributi in conto capitale per il finanziamento di interventi riguardanti la costruzione, il miglioramento qualitativo, l'ammmodernamento tecnologico, anche parziale, l'aumento della portata oraria, la sostituzione di parti dell'impianto, la revisione periodica prevista dalla normativa vigente compreso le operazioni per lo spostamento delle funi portanti, nonché il miglioramento e l'aggiornamento tecnologico dei sistemi per la distribuzione e la lettura dei titoli di viaggio per:

a) gli impianti a fune in servizio di trasporto pubblico generale che costituiscono, da soli o in proseguimento con altre linee di trasporto in servizio pubblico, un collegamento tra strade o ferrovie e centri abitati o tra i centri stessi;

b) gli impianti a fune in servizio pubblico ad uso sportivo o turistico-ricreativo.

2. La concessione dei contributi è regolamentata, nel rispetto della disciplina dell'Unione europea sugli aiuti di Stato, da appositi criteri, che determinano:

a) le spese ammissibili a contributo nel settore degli impianti a fune, tenuto conto delle differenti finalità di trasporto degli impianti di cui al comma 1;

b) le aree di interesse prettamente locale per le quali la realizzazione delle iniziative di cui al comma 1 è ammessa a contributo senza che esso costituisca aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE;

c) la misura massima del contributo per gli interventi di cui al comma 1, lettera a);

d) das Höchstausmaß des Beitrages für Vorhaben gemäß Absatz 1 Buchstabe b) in Gebieten von vorwiegend lokalem Interesse,

e) das Höchstausmaß des Beitrages für Vorhaben gemäß Absatz 1 Buchstabe b) außerhalb von Gebieten von vorwiegend lokalem Interesse,

f) die eventuelle Kumulierbarkeit der Beihilfen laut den Buchstaben c), d) und e) oder dieser Beihilfen mit anderen, hier nicht angeführten Arten von Zuwendungen,

g) die Rangordnung der förderfähigen Vorhaben,

h) die Pflichten der Begünstigten und die Folgen bei Nichteinhaltung, wie Widerruf und/oder Rückzahlung des gesamten oder eines Teils des ausgezahlten Beitrages.

3. Die Beiträge laut Absatz 1 können nur dann gewährt werden, wenn die Trassenführung der jeweiligen Seilbahnanlage sich vornehmlich auf Südtiroler Gebiet erstreckt.

4. Im Falle von Naturkatastrophen können unter Beachtung von Artikel 50 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 Beihilfen zur Beseitigung der entstandenen Schäden und der daraus folgenden Mehrkosten gewährt werden, auch durch Bereitstellung zinsbegünstigter Darlehen aus dem Rotationsfonds gemäß Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9.“

2. In Artikel 35 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, werden die Wörter „Richtlinie 2000/9/EG vom 20. März 2000“ durch die Wörter „Verordnung (EU) Nr. 424/2016 vom 9. März 2016“ ersetzt.

3. In Artikel 42 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, werden die Wörter „Richtlinie 2000/9/EG“ durch die Wörter „Verordnung (EU) Nr. 424/2016“ ersetzt.

4. Im Titel des II. Abschnitts des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, werden die Wörter „Umsetzung der Richtlinie 2000/9/EG“ durch die Wörter „Anpassung an die Verordnung (EU) Nr. 424/2016“ ersetzt.

5. Artikel 43 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, erhält folgende Fassung:

„1. Dieser Abschnitt regelt den Bau von Seilbahnanlagen für die Personenbeförderung und ihrer Bauteile sowie das Inverkehrbringen der Teilsysteme und der Sicherheitsbauteile in Ergänzung zur Verordnung (EU) Nr. 424/2016 über Seilbahnen und zur Aufhebung der

d) la misura massima del contributo per gli interventi di cui al comma 1, lettera b), da realizzarsi nelle aree di interesse prevalentemente locale;

e) la misura massima del contributo per gli interventi di cui comma 1, lettera b), da realizzarsi al di fuori delle aree di interesse prevalentemente locale;

f) l'eventuale possibilità di cumulo tra gli aiuti di cui alle lettere c), d) ed e), o tra questi ed altre tipologie di aiuti qui non indicati;

g) l'ordine di priorità degli interventi finanziabili;

h) gli obblighi a carico dei soggetti beneficiari e le conseguenze della loro inosservanza in termini di revoca e/o restituzione, in tutto o in parte, del contributo erogato.

3. I contributi di cui al comma 1 possono essere concessi a condizione che il tracciato dell'impianto funiviario si estenda prevalentemente nel territorio provinciale.

4. In caso di calamità naturali possono essere concessi, nel rispetto di quanto disposto dall' articolo 50 del regolamento (UE) n. 651/2014, aiuti per ovviare ai danni arrecati dai predetti eventi e alle maggiori spese da essi derivanti, anche sotto forma di mutui agevolati dal fondo di rotazione di cui alla legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9.”

2. Nel comma 1 dell'articolo 35 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, le parole “dalla direttiva 2000/9/CE del 20 marzo 2000” sono sostituite dalle parole “dal regolamento (UE) n. 424/2016 del 9 marzo 2016”.

3. Nel comma 1 dell'articolo 42 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, le parole “dalla direttiva 2000/9/CE” sono sostituite dalle parole “dal regolamento (UE) n. 424/2016”.

4. Nel titolo del capo II della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, le parole “recepimento della direttiva 2000/9/CE” sono sostituite dalle parole “adeguamento al regolamento (UE) n. 424/2016”.

5. Il comma 1 dell'articolo 43 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, è così sostituito:

“1. Il presente capo disciplina la costruzione degli impianti a fune adibiti al trasporto di persone e dei loro elementi costruttivi nonché l'immissione sul mercato dei sottosistemi e degli elementi di sicurezza, ad integrazione del regolamento (UE) n. 424/2016 relativo agli

Richtlinie 2000/9/EG.“

6. Artikel 43 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, erhält folgende Fassung:

„2. Dieser Abschnitt findet auf Seilbahnen laut Artikel 2 der Verordnung (EU) Nr. 424/2016 Anwendung.“

7. In Artikel 43 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, wird folgender Teil gestrichen: „; werden jedoch solche Änderungen vorgenommen, dass eine neue Konzession laut Artikel 7 erforderlich ist, so müssen auf diese Änderungen und deren Auswirkungen auf die Gesamtanlage die Bestimmungen dieses Abschnitts angewandt werden“.

8. Artikel 44 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, erhält folgende Fassung:

„Art. 44

Begriffsbestimmungen

1. Es gelten die Begriffsbestimmungen laut Artikel 3 der Verordnung (EU) Nr. 424/2016.“

9. Artikel 46 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, erhält folgende Fassung:

1. „Für jede geplante Seilbahnanlage ist gemäß Art. 8 der Verordnung (EU) Nr. 424/2016 eine Sicherheitsanalyse durchzuführen und ein Sicherheitsbericht zu erstellen.“

10. Im deutschen Wortlaut von Artikel 53 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, wird das Wort „EG-Konformitätserklärung“ durch das Wort „EU-Konformitätserklärung“ ersetzt.

11. Im italienischen Wortlaut von Artikel 53 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, werden die Wörter „dichiarazione «CE» di conformità“ durch die Wörter „dichiarazione «UE» di conformità“ ersetzt.

12. In Artikel 53 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, werden die Wörter „Beratungen auf Gemeinschaftsebene“ durch die Wörter „Beratungen auf Unionsebene“ ersetzt.

13. In Artikel 56 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, werden die Wörter „Artikel 55“ durch die Wörter „Verordnung (EU) Nr. 424/2016“ ersetzt.

14. In der Überschrift des Artikels 59 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, werden die Wörter „Richtlinie 2000/9/EG“ durch die Wörter „Verordnung (EU) Nr.

impianti a fune e che abroga la direttiva 2000/9/CE.“

6. Il comma 2 dell’articolo 43 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, è così sostituito:

“2. Il presente capo si applica agli impianti a fune di cui all’articolo 2 del regolamento (UE) n. 424/2016.”

7. Nel comma 3 dell’articolo 43 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, è soppresso il seguente periodo: “Qualora le stesse siano tali da richiedere una nuova concessione ai sensi dell’articolo 7, a tali modifiche e alle loro incidenze sul complesso dell’impianto devono essere applicate le disposizioni di questo capo.”

8. L’articolo 44 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, è così sostituito:

“Art. 44

Definizioni

1. Si applicano le definizioni ai cui all’articolo 3 del regolamento (UE) n. 424/2016.”

9. Il comma 1 dell’articolo 46 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, è così sostituito:

1. “Ai sensi dell’articolo 8 del regolamento (UE) n. 424/2016, per ogni progetto di impianto a fune va effettuata un’analisi di sicurezza ed elaborata una relazione di sicurezza.”

10. Nel testo tedesco del comma 1 dell’articolo 53 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, la parola “EG-Konformitätserklärung” è sostituita dalla parola “EU-Konformitätserklärung”.

11. Nel testo italiano del comma 1 dell’articolo 53 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, le parole “dichiarazione «CE» di conformità” sono sostituite dalle parole “dichiarazione «UE» di conformità”

12. Nel comma 3 dell’articolo 53 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, le parole “consultazioni comunitarie” sono sostituite dalle parole “consultazioni a livello di Unione.”

13. Nel comma 1 dell’articolo 56 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, le parole “all’articolo 55” sono sostituite dalle parole “al regolamento (UE) n. 424/2016.”

14. Nella rubrica dell’articolo 59 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, le parole “alla direttiva 2000/9/CE” sono sostituite dalle parole “al regolamento (UE) n. 424/2016”.

424/2016“ ersetzt.

15. Nach Artikel 63 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, wird folgender Artikel 63/bis eingefügt:

„Art. 63/bis

Übergangsbestimmung für die Auszahlung der Beiträge

1. Das Landesgesetz vom 4. März 1996, Nr. 6, in geltender Fassung, und die entsprechende Durchführungsverordnung, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns vom 8. April 1997, Nr. 9, in geltender Fassung, werden weiterhin auf die Auszahlung der Beiträge gemäß Artikel 6 der oben genannten Durchführungsverordnung angewandt, wenn die entsprechenden Gesuche bereits genehmigt sind. Für Beitragsgesuche, die im Jahr 2017 vor Inkrafttreten dieses Artikels gemäß Landesgesetz vom 4. März 1996, Nr. 6, eingereicht wurden, gilt die Regelung des gegenständlichen Gesetzes.“

16. Die Bestimmungen von Absatz 2 bis Absatz 11 und von Absatz 13 bis Absatz 14 des gegenständlichen Artikels treten am 21. April 2018 in Kraft.

Art. 16

Änderung des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, „Öffentliche Mobilität“

1. Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„3. Das Land ist, unter Beachtung der Regelung der Europäischen Union für staatliche Beihilfen, befugt, die STA mit einem jährlichen Betriebsbeitrag und eventuellen Kreditgewährungen finanziell zu unterstützen.“

2. Im deutschen Wortlaut von Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, wird das Wort „Gemeinschaftslizenz“ durch die Wörter „Lizenz der Europäischen Union“ ersetzt.

3. Im italienischen Wortlaut von Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, werden die Wörter „licenza comunitaria“ durch die Wörter „licenza dell’Unione europea“ ersetzt.

4. Artikel 30 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Unter Beachtung der Regelung der Europäischen Union für staatliche Beihilfen können für die Tätigkeiten laut Absatz 1

15. Dopo l’articolo 63 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, è inserito il seguente articolo 63/bis:

“Art. 63/bis

Disposizione transitoria per la liquidazione dei contributi

1. La legge provinciale 4 marzo 1996, n. 6, e successive modifiche, e il relativo regolamento di esecuzione, approvato con il decreto del Presidente della Giunta provinciale 8 aprile 1997, n. 9, e successive modifiche, continuano ad applicarsi per la liquidazione delle domande di contributo già accolte ai sensi dell’articolo 6 del medesimo regolamento. Per le domande di contributo presentate nell’anno 2017 prima dell’entrata in vigore del presente articolo ed in conformità alla legge provinciale 4 marzo 1996, n. 6, si applica la disciplina prevista dalla presente legge.”

16. Le disposizioni dal comma 2 al comma 11 e dal comma 13 al comma 14 del presente articolo entrano in vigore il 21 aprile 2018.

Art. 16

Modifiche della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, recante “Mobilità pubblica”

1. Il comma 3 dell’articolo 6 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche, è così sostituito:

“3. La Provincia ha facoltà di sostenere finanziariamente la STA con un contributo annuale di esercizio e con l’eventuale concessione di crediti, nel rispetto della disciplina dell’Unione europea sugli aiuti di Stato.”

2. Nel testo tedesco del comma 2 dell’articolo 28 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, la parola “Gemeinschaftslizenz” è sostituita dalle parole “Lizenz der Europäischen Union”.

3. Nel testo italiano del comma 2 dell’articolo 28 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, le parole “licenza comunitaria” sono sostituite dalle parole “licenza dell’Unione europea”.

4. Il comma 2 dell’articolo 30 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Nel rispetto della disciplina dell’Unione europea sugli aiuti di Stato, per le attività di cui al comma 1 possono essere concessi a

öffentlichen und privaten Rechtssubjekten Beiträge im Höchstausmaß von 75 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.“

5. Der erste Satz des Artikels 30 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„3. Für die Car-Sharing-Tätigkeit, die als Ergänzung des öffentlichen Personenverkehrs zugunsten einer nachhaltigen Mobilität zu verstehen ist, muss die Regelung der Europäischen Union für staatliche Beihilfen in Form von Ausgleichsleistungen für die Erbringung von Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse beachtet werden.“

6. Artikel 31 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Für die Zwecke laut Absatz 1 und unter Beachtung der Regelung der Europäischen Union für staatliche Beihilfen kann den örtlichen Körperschaften, den Betreibern der Dienste und der Infrastrukturen des öffentlichen Linienverkehrs, den Landesgesellschaften oder anderen öffentlichen Rechtssubjekten im Bereich des öffentlichen Verkehrs ein Beitrag im Höchstausmaß von 100 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.“

6. ABSCHNITT

Aufhebung von Rechtsvorschriften

Art. 17

Aufhebung von Rechtsvorschriften

1. Folgende Rechtsvorschriften sind aufgehoben:

a) Artikel 44 Absatz 2 Artikel 45 Absatz 1, 2, 3, und 4, Artikel 46 Absatz 2, Artikel 47, Artikel 48, Artikel 49, Artikel 50, Artikel 51, Artikel 54, Artikel 55, Artikel 62 sowie die Anhänge I bis IX des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1,

b) das Landesgesetz vom 4. März 1996, Nr. 6, in geltender Fassung.

2. Die Bestimmungen von Absatz 1 Buchstabe a) des gegenständlichen Artikels treten am 21. April 2018 in Kraft.

IV. TITEL

FINANZEN UND VERMÖGEN, WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG, HANDEL,

soggetti pubblici e privati contribuiti nella misura massima del 75 per cento della spesa ammessa.”

5. Il primo periodo del comma 3 dell'articolo 30 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche, è così sostituito:

“3. Per le attività di car sharing, intese quale integrazione del servizio di trasporto pubblico a favore della mobilità sostenibile, deve essere rispettata la disciplina dell'Unione europea sugli aiuti di Stato a titolo di compensazione per gli obblighi di servizio pubblico di interesse economico generale.”

6. Il comma 2 dell'articolo 31 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Per le finalità di cui al comma 1 e nel rispetto della disciplina dell'Unione europea sugli aiuti di Stato, agli enti locali, ai gestori dei servizi e delle infrastrutture del trasporto pubblico di linea, alle società della Provincia o ad altri soggetti pubblici operanti nel settore del trasporto pubblico può essere concesso un contributo nella misura massima del 100 per cento della spesa ammessa.”

CAPO VI

Abrogazione di norme

Art. 17

Abrogazioni

1. Sono abrogate le seguenti norme:

a) il comma 2 dell'articolo 44, i commi 1, 2, 3 e 4 dell'articolo 45, il comma 2 dell'articolo 46, gli articoli 47, 48, 49, 50, 51, 54, 55 e 62, nonché gli allegati da I a IX della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1;

b) la legge provinciale 4 marzo 1996, n. 6, e successive modifiche.

2. Le disposizioni della lettera a) del comma 1 del presente articolo entrano in vigore il 21 aprile 2018.

TITOLO IV

FINANZE E PATRIMONIO, SOSTEGNO DELL'ECONOMIA, COMMERCIO, RICERCA,

FORSCHUNG, HANDWERK

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Finanzen und Vermögen

Art. 18

Änderung des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, „Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol“

1. In Artikel 11 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, in geltender Fassung, erhält der erste Satz folgende Fassung: „Die Güter können nach demselben Verfahren auch leihweise oder in einer anderen Form kostenlos juristischen Personen oder Vereinigungen – auch solchen mit Sitz außerhalb von Südtirol – zur Verfügung gestellt werden, sofern sie ohne Gewinnabsicht arbeiten, auf Grund ihrer Satzung gemeinnützige Zwecke verfolgen und die Güter nicht für Tätigkeiten verwenden, die den Wettbewerb verfälschen oder den Handel zwischen den Mitgliedsstaaten beeinträchtigen könnten.“

Art. 19

Änderung des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, „Bestimmungen hinsichtlich der Finanzen der Gebietskörperschaften“

1. Im deutschen Wortlaut von Artikel 13 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, werden die Wörter „der Europäischen Gemeinschaft“ durch die Wörter „der Europäischen Union“ ersetzt.

2. Im italienischen Wortlaut von Artikel 13 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, wird das Wort „comunitaria“ durch die Wörter „dell’Unione europea“ ersetzt.

Art. 20

Änderung des Landesgesetzes vom 16. Oktober 2009, Nr. 7, „Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung des Landes für das Haushaltsjahr 2008 und andere Bestimmungen“

1. In Artikel 12 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 2009, Nr. 7, werden die Wörter „der gemeinschaftlichen

ARTIGIANATO

CAPO I

Disposizioni in materia di finanze e patrimonio

Art. 18

Modifica della legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, recante “Norme per l’amministrazione del patrimonio della Provincia autonoma di Bolzano”

1. Nel comma 2 dell’articolo 11 della legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, e successive modifiche, il primo periodo viene così sostituito: “I beni stessi possono essere concessi in uso a titolo gratuito o in comodato con le modalità indicate nel comma 1 a persone giuridiche e associazioni senza fini di lucro, anche aventi sede fuori provincia, che in base al loro statuto perseguano interessi collettivi e a condizione che non utilizzino i beni per attività che possano falsare la concorrenza o incidere sugli scambi tra gli Stati membri.”

Art. 19

Modifiche della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, recante “Disposizioni in materia di finanza locale”

1. Nel testo tedesco del comma 2 dell’articolo 13 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, le parole “der Europäischen Gemeinschaft” sono sostituite dalle parole “der Europäischen Union”.

2. Nel testo italiano del comma 2 dell’articolo 13 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, la parola “comunitaria” è sostituita dalle parole “dell’Unione europea”.

Art. 20

Modifica della legge provinciale 16 ottobre 2009, n. 7, recante “Approvazione del rendiconto generale della Provincia per l’esercizio finanziario 2008 e altre disposizioni”

1. Nel comma 6 dell’articolo 12 della legge provinciale 16 ottobre 2009, n. 7, e successive modifiche, le parole “normativa comunitaria”

Bestimmungen“ durch die Wörter „der Bestimmungen der Europäischen Union“ ersetzt.

Art. 21

Änderung des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2011 und für den Dreijahreszeitraum 2011-2013 (Finanzgesetz 2011)“

1. Im italienischen Wortlaut von Artikel 6 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, wird das Wort „comunitarie“ durch die Wörter „dell’UE“ ersetzt.

2. Im italienischen Wortlaut des Vorspanns von Artikel 12 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, werden die Wörter „dall’ordinamento comunitario“ durch die Wörter „a livello UE“ ersetzt.

3. Im italienischen Wortlaut der Anlage A des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, wird das Wort „comunitarie“ durch die Wörter „dell’UE“ ersetzt.

Art. 22

Änderung des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2012 und für den Dreijahreszeitraum 2012-2014 (Finanzgesetz 2012)“

1. Im italienischen Wortlaut von Artikel 6 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, wird das Wort „comunitarie“ durch die Wörter „dell’UE“ ersetzt.

2. Im italienischen Wortlaut von Artikel 36 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, wird das Wort „comunitaria“ durch das Wort „dell’UE“ ersetzt.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Wirtschaftsförderung

Art. 23

Änderung des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“

sind substituite dalle parole “normativa dell’Unione europea”.

Art. 21

Modifiche della legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15, recante “Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l’anno finanziario 2011 e per il triennio 2011-2013 (Legge finanziaria 2011)”

1. Nel testo italiano del comma 1 dell’articolo 6 della legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15, la parola “comunitarie” è substituita dalle parole “dell’UE”.

2. Nel testo italiano dell’alinea del comma 1 dell’articolo 12 della legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15, le parole “dall’ordinamento comunitario” sono substituite dalle parole “a livello UE”.

3. Nel testo italiano dell’allegato A della legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15, la parola “comunitarie” è substituita dalle parole “dell’UE”.

Art. 22

Modifiche della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15, recante “Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l’anno finanziario 2012 e per il triennio 2012-2014 (Legge finanziaria 2012)”

1. Nel testo italiano del comma 1 dell’articolo 6 della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15, la parola “comunitarie” è substituita dalle parole “dell’UE”.

2. Nel testo italiano del comma 3 dell’articolo 36 della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15, la parola “comunitaria” è substituita dalle parole “dell’UE”.

CAPO II

Disposizioni in materia di sostegno dell’economia

Art. 23

Modifiche della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante “Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell’economia”

1. In Artikel 1 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, wird das Wort „gemeinschaftlichen Bestimmungen“ durch die Wörter „Bestimmungen der Europäischen Union“ ersetzt.

2. In Artikel 1 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, wird das Wort „Gemeinschaftsbestimmungen“ durch die Wörter „Bestimmungen der Europäischen Union“ ersetzt.

3. In Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, wird das Wort „Gemeinschaftsbestimmungen“ durch die Wörter „Bestimmungen der Europäischen Union“ ersetzt.

4. Im deutschen Wortlaut von Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, werden das Wort „Gemeinschaftsrechtes“ durch das Wort „Unionsrechts“ und die Wörter „Europäischen Gemeinschaft“ durch die Wörter „Europäischen Union“ ersetzt.

5. Im italienischen Wortlaut von Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, werden die Wörter „normativa comunitaria“ durch die Wörter „normativa dell’Unione europea“ und die Wörter „alla Comunità Europea“ durch die Wörter „all’Unione europea“ ersetzt.

6. In Artikel 4 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, wird das Wort „Gemeinschaftsregelung“ durch die Wörter „Regelung der Europäischen Union“ ersetzt.

7. In Artikel 4 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, wird das Wort „Gemeinschaftsregelung“ durch die Wörter „Regelung der Europäischen Union“ ersetzt.

8. In Artikel 4 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, werden die Wörter „von gemeinschaftsrechtlichen Verordnungen“ durch die Wörter „von Verordnungen der Europäischen Union“, die Wörter „Artikel 87 und 88 des EG-Vertrages“ durch die Wörter „Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union“ und das Wort „Gemeinschaftsregelung“ durch die Wörter „Regelung der Europäischen Union“ ersetzt.

9. In Artikel 4 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, wird das Wort „Gemeinschaftsregelung“ durch die Wörter „Regelung der Europäischen Union“ ersetzt.

10. In Artikel 4 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, wird das Wort „Gemeinschaftsregelung“ durch die Wörter „Regelung der Europäischen Union“ ersetzt.

1. Nel comma 1 dell’articolo 1 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “normative comunitarie” sono sostituite dalle parole “normative dell’Unione europea”.

2. Nel comma 3 dell’articolo 1 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “disciplina comunitaria” sono sostituite dalle parole “disciplina dell’Unione europea”.

3. Nel comma 1 dell’articolo 2 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “disciplina comunitaria” sono sostituite dalle parole “disciplina dell’Unione europea”.

4. Nel testo tedesco del comma 2 dell’articolo 2 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, la parola “Gemeinschaftsrechtes” è sostituita dalla parola “Unionsrecht” e le parole “Europäischen Gemeinschaft” sono sostituite dalle parole “Europäischen Union”.

5. Nel testo italiano del comma 2 dell’articolo 2 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “normativa comunitaria” sono sostituite dalle parole “normativa dell’Unione europea” e le parole “alla Comunità Europea” sono sostituite dalle parole “all’Unione europea”.

6. Nel comma 1 dell’articolo 4 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “disciplina comunitaria” sono sostituite dalle parole “disciplina dell’Unione europea”.

7. Nel comma 2 dell’articolo 4 della legge provinciale del 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “disciplina comunitaria” sono sostituite dalle parole “disciplina dell’Unione europea”.

8. Nel comma 3 dell’articolo 4 della legge provinciale del 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “regolamenti comunitari” sono sostituite dalle parole “regolamenti dell’Unione europea”, le parole “articoli 87 e 88 del Trattato CE” sono sostituite dalle parole “articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell’Unione europea” e le parole “disciplina comunitaria” sono sostituite dalle parole “disciplina dell’Unione europea”.

9. Nel comma 5 dell’articolo 4 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “disciplina comunitaria” sono sostituite dalle parole “disciplina dell’Unione europea”.

10. Nel comma 6 dell’articolo 4 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “disciplina comunitaria” sono sostituite dalle parole “disciplina dell’Unione europea”.

11. In Artikel 6 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, wird das Wort „Gemeinschaftsregelung“ durch die Wörter „Regelung der Europäischen Union“ ersetzt.

12. In Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, wird das Wort „Gemeinschaftsregelung“ durch die Wörter „Regelung der Europäischen Union“ ersetzt.

13. In Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, wird das Wort „Gemeinschaftsregelung“ durch die Wörter „Regelung der Europäischen Union“ ersetzt.

14. In Artikel 12 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, wird das Wort „Gemeinschaftsregelung“ durch die Wörter „Regelung der Europäischen Union“ ersetzt.

15. In Artikel 12 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, wird das Wort „Gemeinschaftsregelung“ durch die Wörter „Regelung der Europäischen Union“ ersetzt.

16. In Artikel 12 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, werden die Wörter „im Sinne von Artikel 93 Absatz 3 des EG-Vertrages“ durch die Wörter „im Sinne von Artikel 108 Absatz 3 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union“ und wird das Wort „Gemeinschaftsregelung“ durch die Wörter „Regelung der Europäischen Union“ ersetzt.

17. In Artikel 16 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, werden die Wörter „des Gemeinschaftsrechtes“ durch die Wörter „des Rechts der Europäischen Union“ und die Wörter „im Sinne von Artikel 93 Absatz 3 des EG-Vertrages“ durch die Wörter „im Sinne von Artikel 108 Absatz 3 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union“ ersetzt.

18. In Artikel 16/bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, werden die Wörter „des geltenden Gemeinschaftsrechts“ durch die Wörter „des geltenden Rechts der Europäischen Union“ ersetzt.

19. In Artikel 21 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, werden die Wörter „Unbeschadet der Gemeinschaftsbestimmungen“ durch die Wörter „Unbeschadet der EU-Bestimmungen“ ersetzt.

20. In Artikel 21 Absatz 2, des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, wird das Wort „Gemeinschaftsbestimmungen“ durch das Wort „EU-Bestimmungen“ ersetzt.

21. Der Titel von Artikel 22 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4,

11. Nel comma 1 dell'articolo 6 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “disciplina comunitaria” sono sostituite dalle parole “disciplina dell’Unione europea”.

12. Nel comma 2 dell'articolo 6 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “disciplina comunitaria” sono sostituite dalle parole “disciplina dell’Unione europea”.

13. Nel comma 3 dell'articolo 6 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “disciplina comunitaria” sono sostituite dalle parole “disciplina dell’Unione europea”.

14. Nel comma 1 dell'articolo 12 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “disciplina comunitaria” sono sostituite dalle parole “disciplina dell’Unione europea”.

15. Nel comma 2 dell'articolo 12 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “disciplina comunitaria” sono sostituite dalle parole “disciplina dell’Unione europea”.

16. Nel comma 3 dell'articolo 12, della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “articolo 93, comma 3, del Trattato CE” sono sostituite dalle parole “articolo 108, paragrafo 3, del Trattato sul funzionamento dell’Unione europea” e le parole “disciplina comunitaria” sono sostituite dalle parole “disciplina dell’Unione europea”.

17. Nel comma 1 dell'articolo 16 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “disposizioni comunitarie” sono sostituite dalle parole “disposizioni dell’Unione europea” e le parole “articolo 93, comma 3, del Trattato CE” sono sostituite dalle parole “articolo 108, paragrafo 3, del Trattato sul funzionamento dell’Unione europea”.

18. Nel comma 2 dell'articolo 16/bis della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, le parole “della vigente normativa comunitaria” sono sostituite dalle parole “della vigente normativa dell’Unione europea”.

19. Nel comma 1 dell'articolo 21 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “Ferma restando la disciplina comunitaria” sono sostituite dalle parole “Ferme restando le disposizioni UE”.

20. Nel comma 2 dell'articolo 21 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “della normativa comunitaria” sono sostituite dalle parole “delle disposizioni UE”.

21. La rubrica dell'articolo 22 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, è così

wird durch folgenden ersetzt: „Programme der Europäischen Union“.

22. Im deutschen Wortlaut von Artikel 22 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, werden die Wörter „Europäischen Gemeinschaft“ durch die Wörter „Europäischen Union“ ersetzt.

23. Im italienischen Wortlaut von Artikel 22 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, wird das Wort „comunitarie“ durch die Wörter „dell’Unione europea“ ersetzt.

Art. 24

*Änderung des Landesgesetzes vom 19. Jänner 2012, Nr. 4,
„Garantiegenossenschaften und Zugang zu einem Kredit von Seiten der kleinen und mittleren Unternehmen“*

1. Artikel 1 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. Januar 2012, Nr. 4, erhält folgende Fassung:

„1. Um den Kleinst-, Klein-, und mittleren Unternehmen, den Freiberuflern sowie den größeren Unternehmen, die der Definition der Europäischen Union für Unterstützungsmaßnahmen von Seiten der Europäischen Investitionsbank (EIB) entsprechen und insgesamt nicht mehr als ein Sechstel der gesamten Mitglieder oder Gesellschafter ausmachen, den Kreditzugang zu erleichtern und zu ihren Gunsten das System der Kreditbürgschaften zu stärken, unterstützt das Land Südtirol mit geeigneten Instrumenten das Wachstum und den Zusammenschluss der Kreditbürgschaftsgenossenschaften und Konsortien für die Kreditbürgschaft, nachfolgend als Garantiegenossenschaften bezeichnet. Voraussetzung ist, dass diese ihren Sitz und ihre Haupttätigkeit in der Provinz Bozen haben und dass sie vom Land im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen anerkannt sind.“

2. Im italienischen Wortlaut des Vorspanns von Artikel 3 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. Januar 2012, Nr. 4, werden die Wörter „normativa comunitaria“ durch die Wörter „normativa dell’UE“ ersetzt.

3. Im italienischen Wortlaut von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 19. Januar 2012, Nr. 4, werden die Wörter „disciplina comunitaria“ durch die Wörter „disciplina dell’UE“ ersetzt.

4. In der Überschrift von Artikel 7 des Landesgesetzes vom 19. Januar 2012, Nr. 4,

sostituita: „Programmi dell’Unione europea“.

22. Nel testo tedesco del comma 1 dell’articolo 22 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, le parole “Europäischen Gemeinschaft” sono sostituite dalle parole “Europäischen Union”.

23. Nel comma 1 dell’articolo 22 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, la parola “comunitarie” è sostituita dalle parole “dell’Unione europea”.

Art. 24

Modifiche della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, recante “Cooperative di garanzia fidi e accesso al credito delle piccole e medie imprese”

1. Il comma 1 dell’articolo 1 della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, è così sostituito:

“1. Per agevolare l’accesso al credito e potenziare il sistema delle garanzie prestate alle microimprese, alle piccole e alle medie imprese, inclusi i liberi professionisti, ovvero alle imprese di maggiori dimensioni, come definite dall’Unione europea ai fini degli interventi agevolati della Banca europea degli investimenti (BEI), purché complessivamente non rappresentino più di un sesto della totalità delle imprese consorziate o socie, la Provincia autonoma di Bolzano promuove, con adeguati strumenti di sostegno, i processi di crescita e di aggregazione delle cooperative e dei consorzi di garanzia fidi, di seguito denominati Cooperative di garanzia fidi. Presupposto è, che queste ultime abbiano sede e attività principale nel territorio provinciale e che siano riconosciute dalla Provincia ai sensi della legislazione vigente.”

2. Nel testo italiano dell’alinea del comma 1 dell’articolo 3 della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, le parole “normativa comunitaria” sono sostituite dalle parole “normativa dell’UE”.

3. Nel testo italiano della lettera e) del comma 1 dell’articolo 3 della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, le parole “disciplina comunitaria” sono sostituite dalle parole “disciplina dell’UE”.

4. Nella rubrica dell’articolo 7 della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, le parole

werden die Wörter „gemeinschaftlichen Regelung“ durch die Wörter „EU-Regelung“ ersetzt.

5. Im italienischen Wortlaut des Vorspanns von Artikel 7 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. Januar 2012, Nr. 4, werden die Wörter „regolamenti comunitari“ durch die Wörter „regolamenti dell’UE“ ersetzt.

6. Artikel 7 Absatz 1 Buchstaben a) und b) des Landesgesetzes vom 19. Januar 2012, Nr. 4, erhalten folgende Fassung:

„a) Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen,

b) Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung), wie mit Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, umgesetzt.“

7. Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 19. Januar 2012, Nr. 4, erhält folgende Fassung:

„a) Methode gemäß Artikel 4 Absatz 6 Buchstabe b) der Verordnung Nr. 1407/2013,“.

“disciplina comunitaria” sono sostituite dalle parole “disciplina UE”.

5. Nel testo italiano dell’alinea del comma 1 dell’articolo 7 della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, le parole “regolamenti comunitari” sono sostituite dalle parole “regolamenti dell’UE”.

6. Le lettere a) e b) del comma 1 dell’articolo 7 della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, sono così sostituite:

“a) regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all’applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell’Unione europea agli aiuti “de minimis”;

b) regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria), come applicato dalla legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche.”

7. La lettera a) del comma 2 dell’articolo 7 della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, è così sostituita:

“a) metodo di cui all’articolo 4, paragrafo 6, lettera b), del regolamento (UE) n. 1407/2013;”.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Handel

Art. 25

Änderung des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, „Maßnahmen zur Qualitätssicherung im Lebensmittelbereich und Einführung des Qualitätszeichens „Qualität mit Herkunftsangabe“

1. Im deutschen Wortlaut von Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, werden die Wörter „die nach Gemeinschaftsrecht einen besonderen Schutz auf Gemeinschaftsebene genießen“ durch die Wörter „die nach Unionsrecht einen besonderen Schutz auf EU-Ebene genießen“ ersetzt.

2. Im italienischen Wortlaut von Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, werden die Wörter „diritto comunitario“ durch die Wörter „diritto

CAPO III

Disposizioni in materia di commercio

Art. 25

Modifiche della legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, recante “Misure per garantire la qualità nel settore dei prodotti alimentari e adozione del «marchio di qualità con indicazione di origine»”

1. Nel testo tedesco del comma 1 dell’articolo 2 della legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, le parole “die nach Gemeinschaftsrecht einen besonderen Schutz auf Gemeinschaftsebene genießen” sono sostituite dalle parole “die nach Unionsrecht einen besonderen Schutz auf EU-Ebene genießen”.

2. Nel testo italiano del comma 1 dell’articolo 2 della legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, le parole “diritto comunitario” sono sostituite dalle parole “diritto dell’Unione

dell'Unione europea“ und die Wörter „nell'Unione europea“ durch die Wörter „a livello UE“ ersetzt.

3. In Artikel 9 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, werden die Wörter „Bestimmungen der Gemeinschaften“ durch die Wörter „Bestimmungen der Europäischen Union“ ersetzt.

4. In Artikel 11 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, werden die Wörter „des Gemeinschaftsrechts“ durch die Wörter „des Unionsrechts“ ersetzt.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Forschung

Art. 26

Änderung des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, „Forschung und Innovation“

1. In Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, wird das Wort „Forschungsinstitute“ durch die Wörter „Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung“ ersetzt.

2. In Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, werden die Wörter „die Gesellschaft Techno Innovation South Tyrol (TIS)“ durch die Wörter „der Sonderbetrieb IDM Südtirol - Alto Adige“ ersetzt.

3. In Artikel 5 Absatz 5 Buchstabe f) des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, werden die Wörter „von der Gesellschaft TIS“ durch die Wörter „vom Sonderbetrieb IDM Südtirol - Alto Adige“ ersetzt.

4. In Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, werden nach dem Wort „Innovation“ die Wörter „, mit dem die Prioritäten und die strategischen Ziele festgelegt werden“ angefügt.

5. In Artikel 7 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in geltender Fassung, wird der erste Satz durch folgenden ersetzt: „Der technische Beirat begutachtet die gemäß diesem Gesetz vorgelegten Projekte – sie werden mit Durchführungsrichtlinien zu diesem Gesetz näher bestimmt – sowie auf Antrag der zuständigen Landesabteilung auch spezifische Tätigkeitsprogramme, Pläne für Initiativen und Sonderprojekte, die von den Subjekten des Landesforschungssystems laut Artikel 3 dieses Gesetzes eingereicht werden.“

6. Nach Artikel 7 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in geltender Fassung, wird folgender

europea“ e le parole “nell'Unione europea” sono sostituite dalle parole “a livello UE”.

3. Nel comma 3 dell'articolo 9 della legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, le parole “legislazione comunitaria” sono sostituite dalle parole “legislazione dell'Unione europea”.

4. Nel comma 1 dell'articolo 11 della legge provinciale 22 dicembre 2005, n.12, le parole “diritto comunitario” sono sostituite dalle parole “diritto dell'Unione europea”.

CAPO IV

Disposizioni in materia di ricerca

Art. 26

Modifiche della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, recante “Ricerca e innovazione”

1. Nella lettera a) del comma 2 dell'articolo 3 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, le parole “enti di ricerca” sono sostituite dalle parole “organismi di ricerca e diffusione della conoscenza”.

2. Nella lettera d) del comma 2 dell'articolo 4 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, le parole “la società Techno Innovation South Tyrol (TIS)” sono sostituite dalle parole “l'azienda speciale IDM Südtirol - Alto Adige”.

3. Nella lettera f) del comma 5 dell'articolo 5 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, le parole “della società TIS” sono sostituite dalle parole “dell'azienda speciale IDM Südtirol - Alto Adige”.

4. Nel comma 2 dell'articolo 6 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, dopo la parola “l'innovazione” sono aggiunte le parole: “, che definisce le priorità e gli obiettivi strategici”.

5. Nel comma 2 dell'articolo 7 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche, il primo periodo è così sostituito: “Il comitato tecnico esprime pareri sui progetti presentati ai sensi della presente legge e individuati in base ai criteri di attuazione della stessa nonché, su richiesta della ripartizione competente, anche su specifici programmi di attività, iniziative e progetti straordinari presentati dai soggetti del Sistema provinciale della ricerca scientifica di cui all'articolo 3 della presente legge”.

6. Dopo il comma 2 dell'articolo 7 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche, è inserito il seguente

Absatz 2/bis eingefügt:

„2/bis. Der technische Beirat ist berechtigt, zur Erfüllung seiner Aufgaben Gutachten von zusätzlichen, nicht der Landesverwaltung angehörigen anerkannten Fachleuten einzuholen, die von der zuständigen Landesabteilung entsprechend beauftragt werden.“

7. Nach Artikel 7 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in geltender Fassung, wird folgender Absatz 5 angefügt:

„5. Den Mitgliedern der Beiräte, technischen Beiräte und der anderen Kommission, Gremien und Kollegien, die bei der Landesverwaltung für die Zwecke dieses Landesgesetzes eingesetzt sind, wird eine Vergütung gemäß dem Landesgesetz vom 19. März 1991, Nr. 6, zuerkannt. Die zuständige Landesabteilung ist außerdem berechtigt, Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung der Mitglieder der genannten Gremien für die Wahrnehmung ihrer Aufgaben bis zu dem Höchstausmaß zu übernehmen, das für das Personal der Landesverwaltung festgelegt ist.“

8. Nach Artikel 8/bis Absatz 2 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in geltender Fassung, wird folgender Buchstabe f) angefügt:

„f) periodische Abfassung eines Berichtes über die Wahrnehmung der in den vorhergehenden Buchstaben genannten Aufgaben, welcher der zuständigen Landesabteilung übermittelt wird.“

9. Der erste Satz von Artikel 8/bis Absatz 4 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in geltender Fassung, wird gestrichen.

10. In Artikel 8/bis Absatz 4 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in geltender Fassung, werden die Wörter „des TIS (Techno Innovation Südtirol Alto Adige)“ durch die Wörter „des Sonderbetriebs IDM Südtirol - Alto Adige“ ersetzt.

11. Im Vorspann von Artikel 9 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, werden die Wörter „der Gemeinschaftsordnung“ durch die Wörter „der Rechtsordnung der Europäischen Union“ ersetzt.

12. In Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, wird das Wort „Forschungseinrichtungen“ durch die Wörter „Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung“ ersetzt.

13. Nach Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe h) des

comma 2/bis:

“2/bis. Per lo svolgimento delle sue funzioni, il comitato tecnico ha la facoltà di avvalersi del parere di altri esperti qualificati non appartenenti all'Amministrazione provinciale, all'uopo incaricati dalla ripartizione provinciale competente.”

7. Dopo il comma 4 dell'articolo 7 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma 5:

“5. Ai componenti delle consulte, comitati tecnici e delle altre commissioni, consigli e collegi, comunque denominati, istituiti presso l'Amministrazione provinciale per le finalità di cui alla presente legge, è riconosciuta l'indennità prevista ai sensi della legge provinciale 19 marzo 1991, n. 6. La ripartizione provinciale competente è autorizzata, altresì, a sostenere spese di vitto e alloggio dei suddetti componenti per l'espletamento delle loro funzioni, nei limiti e alle condizioni vigenti per i dipendenti provinciali.

8. Dopo la lettera e) del comma 2 dell'articolo 8/bis della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche, è aggiunta la seguente lettera f):

“f) redige periodicamente una relazione in merito alle funzioni svolte, menzionate alle lettere precedenti, che trasmette alla ripartizione provinciale competente.”

9. Il primo periodo del comma 4 dell'articolo 8/bis della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche, è soppresso.

10. Nel comma 4 dell'articolo 8/bis della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche, le parole “della società TIS (Techno Innovation Südtirol Alto Adige)” sono sostituite dalle parole “dell'azienda speciale IDM Südtirol - Alto Adige”.

11. Nell'alea del comma 1 dell'articolo 9 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, le parole “dell'ordinamento comunitario” sono sostituite dalle parole “dell'ordinamento dell'Unione europea”.

12. Nella lettera b) del comma 1 dell'articolo 9 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, le parole “enti di ricerca” sono sostituite dalle parole “organismi di ricerca e diffusione della conoscenza”.

13. Dopo la lettera h) del comma 1 dell'articolo

Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, wird folgender Buchstabe i) angefügt:

„i) Finanzierung von Initiativen für eine weite Verbreitung der Forschungsergebnisse auf nicht ausschließlicher und nicht diskriminierender Basis, zum Beispiel durch frei zugängliche Datenbanken, allgemein zugängliche Veröffentlichungen oder offene Software.“

14. In Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in geltender Fassung, wird das Wort „Forschungsinstitute“ durch die Wörter „Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung“ ersetzt.

15. In Artikel 13 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, werden die Wörter „den gemeinschaftlichen Bestimmungen“ durch die Wörter „den Bestimmungen der Europäischen Union“ ersetzt.

16. In Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, wird das Wort „Forschungszentren“ durch die Wörter „Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung“ ersetzt.

17. In Artikel 14 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, werden die Wörter „Die zuständigen Landesabteilungen sorgen“ durch die Wörter „Die zuständige Landesabteilung sorgt“ ersetzt und nach dem Wort „Sammlung“ werden die Wörter „und das Monitoring“ eingefügt.

18. Artikel 14 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, erhält folgende Fassung:

„3. Die Monitoringergebnisse dienen dem Land zur Ausarbeitung seiner politischen Planungs- und Steuerungsstrategien in den Bereichen Forschung und Innovation.“

19. Artikel 14 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, erhält folgende Fassung:

„4. Das Land fördert außerdem den offenen Zugriff auf die Forschungsergebnisse und unterstützt die Umsetzung von integrierten digitalen Systemen für die öffentliche Verbreitung der Kenntnisse in den Bereichen Forschung und Innovation. Die durch öffentliche Gelder finanzierten oder mitfinanzierten Initiativen im Bereich Forschung und Innovation, insbesondere die Ergebnisse der Projekte und die diesbezüglichen Publikationen, können auch über eigene öffentliche Portale zugänglich

9 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, è aggiunta la seguente lettera i):

„i) finanziamento di iniziative per l'ampia diffusione dei risultati della ricerca su base non esclusiva e non discriminatoria, ad esempio banche dati ad accesso aperto, pubblicazioni aperte, software open source.“

14. Nella lettera d) del comma 1 dell'articolo 10 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche, le parole „enti di ricerca“ sono sostituite dalle parole „organismi di ricerca e diffusione della conoscenza“.

15. Nel comma 1 dell'articolo 13 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, le parole „disciplina comunitaria“ sono sostituite dalle parole „normativa dell'Unione europea“.

16. Nella lettera b) del comma 1 dell'articolo 13 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, le parole „centri di ricerca“ sono sostituite dalle parole „organismi di ricerca e diffusione della conoscenza“.

17. Nel comma 1 dell'articolo 14 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, le parole „Le ripartizioni provinciali competenti provvedono“ sono sostituite dalle parole „La ripartizione provinciale competente provvede“ e dopo la parola „raccolgere“ sono inserite le parole: „e monitorare“.

18. Il comma 3 dell'articolo 14 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, è così sostituito:

„3. I risultati del monitoraggio sono uno strumento utile alla Provincia per l'elaborazione delle proprie politiche strategiche di pianificazione e orientamento in materia di ricerca e innovazione.“

19. Il comma 4 dell'articolo 14 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, è così sostituito:

„4. La Provincia promuove inoltre l'accesso aperto ai risultati della ricerca e favorisce l'implementazione di sistemi digitali integrati per la diffusione pubblica della conoscenza nell'ambito della ricerca scientifica e dell'innovazione. Le iniziative di ricerca e innovazione finanziate o cofinanziate con fondi pubblici, e in particolare i risultati dei progetti e le relative pubblicazioni, possono essere rese accessibili anche attraverso portali pubblici dedicati.“

gemacht werden.“

20. Artikel 14 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, erhält folgende Fassung:

„5. Damit die in den vorhergehenden Absätzen vorgesehenen Tätigkeiten durchgeführt werden können, sind die Begünstigten laut Artikel 13 sowie die in Artikel 3 Absatz 2 und in Artikel 4 Absatz 2 angeführten Subjekte, die direkt, indirekt oder auch nur teilweise für Forschung und Innovation öffentliche Beiträge erhalten, verpflichtet, die Daten und Informationen über ihre Tätigkeiten im Bereich Forschung und Innovation nach den Vorgaben der zuständigen Landesabteilung in das Monitoringsystem des Landes gemäß Absatz 1 einzubringen.“

21. Nach Artikel 14 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, werden folgende Absätze 6 und 7 angefügt:

„6. Die zuständige Landesabteilung bewertet die wissenschaftliche Forschungstätigkeit anhand der gemäß diesem Artikel gelieferten Daten und Dokumente, welche durch das Monitoringsystem des Landes verarbeitet werden. Nähere Bestimmungen zur Sammlung, zum Monitoring und zur Bewertung dieser Daten werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.

7. Das Monitoring, die Bewertung und die Förderung der Innovation, wie sie in diesem Gesetz vorgesehen sind, können auf der Grundlage entsprechender, von der Landesregierung genehmigter Vereinbarungen in Zusammenarbeit mit den Hilfskörperschaften des Landes erfolgen. Die Tätigkeiten können auch unter Einbeziehung der Einrichtungen des Landes durchgeführt werden.“

22. Im deutschen Wortlaut von Artikel 16 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, werden die Wörter „der Europäischen Gemeinschaft“ durch die Wörter „der Europäischen Union“ ersetzt.

23. Im italienischen Wortlaut von Artikel 16 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, wird das Wort „comunitarie“ durch die Wörter „dell’Unione europea“ ersetzt.

20. Il comma 5 dell’articolo 14 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, è così sostituito:

“5. Per consentire l’espletamento delle funzioni di cui ai precedenti commi, i soggetti di cui all’articolo 3, comma 2, e all’articolo 4, comma 2, nonché i beneficiari di cui all’articolo 13, che direttamente, indirettamente o anche solo parzialmente fruiscono di contributi pubblici per la ricerca e l’innovazione, sono tenuti a conferire i dati e le informazioni relativi alle attività di ricerca e innovazione nel sistema di monitoraggio provinciale, secondo le prescrizioni della ripartizione provinciale competente ai sensi del comma 1.”

21. Dopo il comma 5 dell’articolo 14 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, sono aggiunti i seguenti commi 6 e 7:

“6. La ripartizione provinciale competente effettua la valutazione dell’attività di ricerca scientifica sulla base dei dati e documenti forniti ai sensi del presente articolo ed elaborati nel sistema di monitoraggio della Provincia. Le modalità di raccolta, monitoraggio e valutazione di tali dati sono definite con regolamento di esecuzione.

7. Le funzioni di monitoraggio, di valutazione e di promozione dell’innovazione previste dalla presente legge possono essere svolte in collaborazione con gli enti strumentali della Provincia, sulla base di specifici accordi approvati dalla Giunta provinciale. Le attività possono svolgersi anche con il coinvolgimento di strutture provinciali.”

22. Nel testo tedesco del comma 3 dell’articolo 16 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, le parole “der Europäischen Gemeinschaft” sono sostituite dalle parole “der Europäischen Union”.

23. Nel testo italiano del comma 3 dell’articolo 16 della legge provinciale del 13 dicembre 2006, n. 14, la parola “comunitarie” è sostituita dalle parole “dell’Unione europea”.

5. ABSCHNITT

Aufhebung von Rechtsvorschriften

Art. 27

CAPO V

Abrogazione di norme

Art. 27

Aufhebung von Rechtsvorschriften

1. Artikel 40 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 25. Februar 2008, Nr. 1, ist aufgehoben.

Abrogazioni

1. Il comma 1 dell'articolo 40 della legge provinciale 25 febbraio 2008, n. 1, è abrogato.

V. TITEL SCHLUSSBESTIMMUNGEN

1. ABSCHNITT

Finanzbestimmung und Inkrafttreten

Art. 28

Finanzbestimmung

1. Die Deckung der aus Artikel 2 hervorgehenden Lasten erfolgt mittels entsprechender Reduzierung desselben Betrages der Ausgabengenehmigung, wie im Artikel 20/bis des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, dargestellt.

2. Die Deckung der aus Artikel 5 hervorgehenden Lasten erfolgt mittels entsprechender Reduzierung desselben Betrages der Ausgabengenehmigung, wie im Artikel 20/quater des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, dargestellt.

3. Die Deckung der aus Artikel 15 hervorgehenden Lasten erfolgt mittels entsprechender Reduzierung desselben Betrages der Ausgabengenehmigung, wie im Landesgesetz vom 4. März 1996, Nr. 6, dargestellt.

4. Die Deckung der aus dem Artikel 16 entstehenden Lasten, die sich für das Jahr 2017 auf 250.000,00 Euro, für das Jahr 2018 auf 300.000,00 Euro und für das Jahr 2019 auf 300.000,00 Euro belaufen, erfolgt:

a) in Höhe von 100.000,00 Euro für das Jahr 2017, 100.000,00 Euro für das Jahr 2018 und 100.000,00 Euro für das Jahr 2019 durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für Investitionsausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2017-2019,

b) in Höhe von 150.000,00 Euro für das Jahr 2017, 200.000,00 Euro für das Jahr 2018 und 200.000,00 Euro für das Jahr 2019 durch die entsprechende Reduzierung der im

TITOLO V NORME FINALI

CAPO I

Disposizione finanziaria ed entrata in vigore

Art. 28

Disposizione finanziaria

1. Alla copertura degli oneri derivanti dall'articolo 2 si provvede mediante riduzione di pari importo dell'autorizzazione di spesa recata dall'articolo 20/bis della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4.

2. Alla copertura degli oneri derivanti dall'articolo 5 si provvede mediante riduzione di pari importo dell'autorizzazione di spesa recata dall'articolo 20/quater della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4.

3. Alla copertura degli oneri derivanti dall'articolo 15 si provvede mediante riduzione di pari importo dell'autorizzazione di spesa recata dalla legge provinciale 4 marzo 1996, n. 6.

4. Alla copertura degli oneri derivanti dall'articolo 16, quantificati in 250.000,00 euro per l'anno 2017, in 300.000,00 euro per l'anno 2018 e in 300.000,00 euro per l'anno 2019, si provvede:

a) quanto a 100.000,00 euro per l'anno 2017, a 100.000,00 euro per l'anno 2018 e a 100.000,00 euro per l'anno 2019 mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte capitale nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2017-2019;

b) quanto a 150.000,00 euro per l'anno 2017, a 200.000,00 euro per l'anno 2018 e a 200.000,00 euro per l'anno 2019 mediante corrispondente riduzione dello stanziamento

Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2017-2019.

5. Die Deckung der aus Artikel 26 hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2017 auf 76.750,00 Euro, für das Jahr 2018 auf 77.000,00 Euro und für das Jahr 2019 auf 77.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der Bereitstellung für laufende Ausgaben des „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ eingeschrieben innerhalb des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2017-2019.

6. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

7. Unbeschadet der Bestimmungen gemäß den Absätzen 1 bis 5, erfolgt die Umsetzung des vorliegenden Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, und auf jeden Fall ohne neue oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushaltes.

Art. 29

Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2017-2019.

5. Alla copertura degli oneri derivanti dall’articolo 26, quantificati in 76.750,00 euro per il 2017, in 77.000,00 euro per il 2018 e in 77.000,00 euro per il 2019, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente iscritto all’interno del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2017-2019.

6. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni al bilancio.

7. Salvo quanto previsto ai commi da 1 a 5, all’attuazione della presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

Art. 29

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.